



Indigenous Languages Research and Development Foundation  
財團法人原住民族語言研究發展基金會

# 原住民族語言人才資料庫 分析報告

## 2021 年第一期

2021 年 6 月 30 日

## 目錄

壹、族語人才資料庫發展歷程 .....	3
貳、收錄範圍說明 .....	4
參、族語人才資料庫統計資料 .....	5
一、目前收錄資料總筆數為 4,924 筆 .....	5
二、族語人才資料庫族別分布情形一覽 .....	6
(一) 依 16 族語別中高級以上人數： .....	6
(二) 依 42 語言別中高級以上人數： .....	6
(三) 依 16 族語／42 語言別高優級人數： .....	7
(四) 依縣市及族語別： .....	8
(五) 依縣市／族語認證級別之人才： .....	9
三、教學類人才狀況一覽 .....	9
(一) 有合格族語老師資格 (依族語別)： .....	10
(二) 有教學經驗 (依族語別)： .....	10
四、翻譯類人才狀況一覽 .....	11
(一) 有翻譯經驗者： .....	11
(二) 法院通譯 (依族語別)： .....	11
(三) 創詞類： .....	12
肆、族語人才資料庫資料分析 .....	13
一、依語別 (有註記縣市之資料)： .....	13
二、依縣市： .....	15
三、教學類： .....	16
四、翻譯類： .....	16
伍、族語人才資料庫其他媒合服務 .....	17
陸、小結—族語人才資料庫之未來趨勢與展望 .....	18
柒、附錄.....	19
附錄一：族語人才資料庫年度更新大事紀.....	19
附錄二：語推人員缺額一覽表.....	20

## 壹、族語人才資料庫發展歷程

有鑑於族語推動不可缺乏族語專業人才之協力，自 2016 年起，原住民族委員會即委請原住民族語言發展中心（下簡稱語發中心）建置「族語人才資料庫」，其主要建置工作包括(1)整合族語人才及其經歷資料；(2)提供各縣市政府或機關單位，搜尋相關需求人才。而後於 2017 年至 2019 年間，語發中心持續進行資料庫維運及更新工作，更新範圍包含：(1)將族語專業人才建置於資料庫，名單含族語認證高級（含舊制）以上通過、取得合格人員研習證明、取得族語進階人員研習，或曾參與命題、教學、翻譯及新詞工作之委員，並持續更新聯絡資訊；(2)調整資料庫分類及搜尋選項等功能。

在語發中心管理族語人才資料庫期間，提供中央及地方機關或學校查詢，可查詢機關單位共計 623 筆，包括中央機關（院/部/會） 35 筆、各縣市政府（局/處） 501 筆、各地方法院 31 筆、各地檢察署 28 筆以及法務部 28 筆。

而就族語人才資料庫，其收錄人才數量大致如下：自 2016 年建置初始共計 4,113 筆；2017 年新增 46 筆，共計 4,159 筆；2018 年新增 23 筆，共計 4,182 筆，2019 年度因進行人才類別整合及資料更新，修正為 4,180 筆；109 年度該業務移交至財團法人原住民族語言研究發展基金會（下簡稱原語會），即進行第一階段更新，包括修改資料庫使用說明及分類方式、橫幅及版權宣告、增加可搜尋備註欄位之檢索功能、增加檢索結果分類標籤、版面美化及新增族語人才資料（含中高級通過名單），共計增加 744 筆，目前總計有 4,924 筆人才資料。

原語會為了更進一步掌握族語人才資料，爰於 2021 年開始研擬分析報告，期盼讓各界更瞭解族語人力之分布及族語人才資料庫計畫執行之概況，亦希望相關資料可提供族語專業人才之培育及需求作為參考，以利族語人力的發展。

## 貳、收錄範圍說明

族語人才資料庫係依據原住民族語言發展法（下稱原語法）第 13 條第 2 項設立，並由財團法人原住民族語言研究發展基金會（原語會）建置之原住民族語言人才資料，主要供中央及地方各機關單位、語言推動組織查詢，俾利族語工作之推動。目前資料庫內容包含以下類別：

### 一、測驗類：

- （一）測驗優級類：係指通過國家族語優級測驗之個人。
- （二）測驗高級類：係指通過國家族語高級測驗之個人。
- （三）測驗中高級類：係指通過國家族語中高級測驗之個人。

### 二、教學類：

- （一）合格師資：係指通過族語認證高級（含 103 年前舊制）及通過族語振興人員研習，符合族語老師資格之個人。
- （二）族語老師：係指通過族語認證高級（含 103 年前舊制）及通過族語振興人員研習，並有教學經驗之個人。
- （三）專職族語老師：係指 107 年、108 年受聘擔任專職族語老師之個人。

三、翻譯類：係指曾經參與族語讀本編譯或曾從事族語翻譯、出版及競賽之個人。

四、創詞類：係指曾經參與推薦新詞創詞小組或語推組織新創詞小組之個人。

五、配音類：係指原民會配音研習班結業或曾從事族語及非族語影片配音之個人。

六、法院通譯類：係指曾在臺灣各地方法院進行通譯之個人。

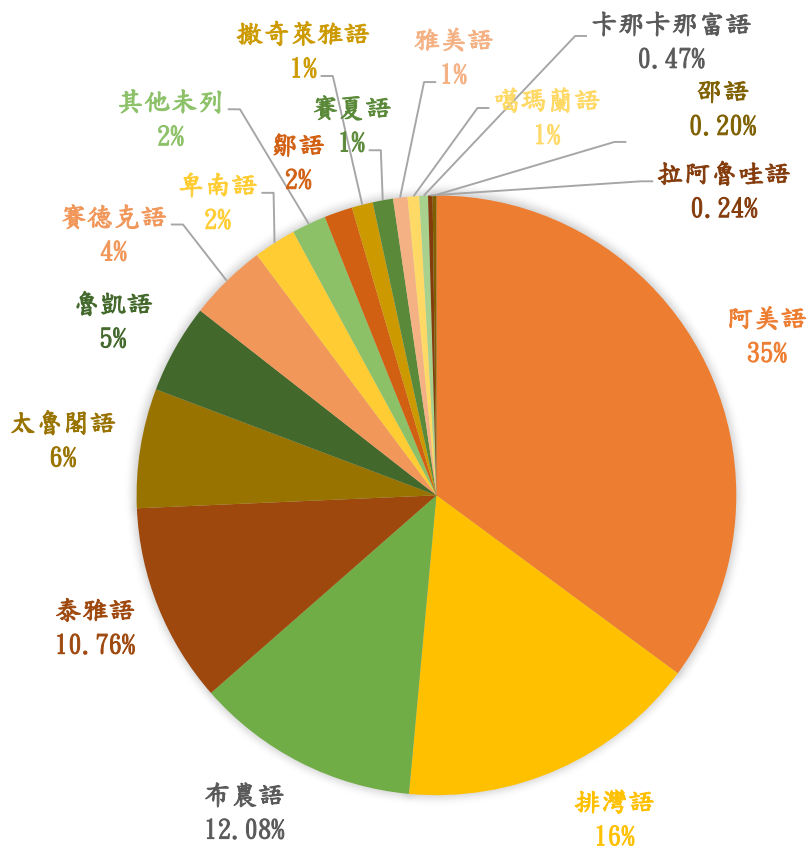
七、語推類：係指原語法第 5 條所稱之「原住民族語言推廣人員」，於各鄉、鎮、市、區公所進行語言使用之推廣、推動族語學習、保存族語語料及語言振興工作。

### 參、族語人才資料庫統計資料

本統計報表將分別就收錄之人才數及依族語別、語別（昔稱方言別）表列數據，另再分為教學類（含具合格師資者及有教學經驗者）和翻譯類（有翻譯及創詞經驗或法院通譯），最後則依縣市呈現族語人才分佈情形。

#### 一、目前收錄資料總筆數為 4,924 筆

目前族語人才資料庫中中高級以上人才，阿美語人才 1,729 筆約 35%，排灣語 805 筆約 16%、布農語 595 筆約 12.08%、泰雅語 530 筆約 10.76%、太魯閣語 317 筆約 6%、魯凱語 237 筆約 5%、賽德克語 208 筆約 4%；而卑南語、鄒語、賽夏語、雅美語、邵語、噶瑪蘭語、撒奇萊雅語、拉阿魯哇語、卡那卡那富語等語別皆不到百筆約 2%以內，如下圖：



## 二、族語人才資料庫族別分布情形一覽

(一) 依 16 族語別中高級以上人數：

序	族語別	筆數
1	阿美語	1,729 筆
2	泰雅語	530 筆
3	排灣語	805 筆
4	布農語	595 筆
5	卑南語	113 筆
6	魯凱語	237 筆
7	鄒語	75 筆
8	賽夏語	54 筆
9	雅美語	38 筆

序	族語別	筆數
10	邵語	10 筆
11	噶瑪蘭語	31 筆
12	太魯閣語	317 筆
13	撒奇萊雅語	56 筆
14	賽德克語	208 筆
15	拉阿魯哇語	12 筆
16	卡那卡那富語	23 筆
17	其他未列	91 筆

(二) 依 42 語言別中高級以上人數：

序	族語別	筆數
1	南勢阿美語	731 筆
2	秀姑巒阿美語	370 筆
3	海岸阿美語	431 筆
4	馬蘭阿美語	140 筆
5	恆春阿美語	57 筆
6	賽考利克泰雅語	379 筆
7	澤敖利泰雅語	83 筆
8	汶水泰雅語	13 筆
9	萬大泰雅語	23 筆
10	四季泰雅語	11 筆
11	宜蘭澤敖利泰雅語	21 筆
12	賽夏語	54 筆
13	邵語	10 筆
14	都達賽德克語	111 筆
15	德固達雅賽德克語	44 筆
16	德路固賽德克語	53 筆
17	卓群布農語	183 筆
18	卡群布農語	32 筆
19	丹群布農語	26 筆
20	巒群布農語	107 筆
21	郡群布農語	247 筆

序	族語別	筆數
22	東排灣語	307 筆
23	北排灣語	230 筆
24	中排灣語	120 筆
25	南排灣語	148 筆
26	東魯凱語	72 筆
27	霧台魯凱語	116 筆
28	大武魯凱語	14 筆
29	多納魯凱語	13 筆
30	茂林魯凱語	12 筆
31	萬山魯凱語	10 筆
32	太魯閣語	317 筆
33	噶瑪蘭語	31 筆
34	鄒語	75 筆
35	卡那卡那富語	23 筆
36	拉阿魯哇語	12 筆
37	南王卑南語	51 筆
38	知本卑南語	13 筆
39	西群卑南語	37 筆
40	建和卑南語	12 筆
41	雅美語	38 筆
42	撒奇萊雅語	56 筆

(三) 依 16 族語／42 語言別高優級人數：

族語別／42 語別	高優級以上統計人數	族語別／42 語別	高優級以上統計人數
<b>阿美語</b>	<b>1391</b>	大武魯凱語	12
秀姑巒阿美語	266	多納魯凱語	8
南勢阿美語	657	東魯凱語	52
恆春阿美語	43	茂林魯凱語	8
海岸阿美語	326	萬山魯凱語	5
馬蘭阿美語	99	霧臺魯凱語	93
<b>泰雅語</b>	<b>416</b>	<b>鄒語</b>	<b>59</b>
四季泰雅語	7	鄒語	59
汶水泰雅語	11	<b>賽夏語</b>	<b>29</b>
宜蘭澤敖利泰雅語	13	賽夏語	29
萬大泰雅語	22	<b>雅美語</b>	<b>30</b>
澤敖利泰雅語	59	雅美語	30
賽考利克泰雅語	304	<b>邵語</b>	<b>5</b>
<b>排灣語</b>	<b>611</b>	邵語	5
中排灣語	86	<b>噶瑪蘭語</b>	<b>20</b>
北排灣語	173	噶瑪蘭語	20
東排灣語	246	<b>太魯閣語</b>	<b>229</b>
南排灣語	106	太魯閣語	229
<b>布農語</b>	<b>482</b>	<b>撒奇萊雅語</b>	<b>33</b>
丹群布農語	22	撒奇萊雅語	33
卡群布農語	21	<b>賽德克語</b>	<b>164</b>
卓群布農語	158	都達語	93
郡群布農語	201	德固達雅語	32
巒群布農語	80	德路固語	39
<b>卑南語</b>	<b>85</b>	<b>拉阿魯哇語</b>	<b>3</b>
西群卑南語	27	拉阿魯哇語	3
知本卑南語	8	<b>卡那卡那富語</b>	<b>11</b>
南王卑南語	40	卡那卡那富語	11
建和卑南語	10	<b>總計</b>	<b>3746</b>
<b>魯凱語</b>	<b>178</b>		

(四) 依縣市及族語別：

依據全國 22 個縣市進行統計數據分析，各縣市分布的 16 族中高級以上數量，整理如下表：

族語人才資料庫縣市分布表

單位：筆

序	縣市／ 族語別	阿美 語	泰雅 語	排灣 語	布農 語	卑南 語	魯凱 語	鄒 語	賽夏 語	雅美 語	邵 語	噶瑪 蘭語	太魯 閣語	撒奇萊 雅語	賽德 克語	拉阿魯 哇語	卡那卡 那富語	縣市 小計
1	臺北市	95	13	28	11	10	3	3	5	1	0	0	17	5	8	0	0	199
2	基隆市	59	2	28	3	2	0	0	0	0	0	1	5	1	1	0	0	102
3	新北市	252	48	27	26	10	6	7	3	0	0	5	22	4	8	1	0	419
4	宜蘭縣	19	56	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3	0	1	0	0	80
5	新竹市	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6	新竹縣	9	109	5	2	0	0	0	12	0	0	0	0	0	2	0	0	139
7	桃園市	168	84	31	19	8	7	2	4	4	0	3	10	3	8	0	0	351
8	苗栗縣	5	57	0	0	0	0	2	24	0	0	1	0	0	0	0	0	89
9	臺中市	46	66	40	28	4	5	0	1	1	0	0	4	0	13	0	0	208
10	彰化縣	14	0	2	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	19
11	南投縣	9	51	5	134	0	4	0	0	0	8	0	0	0	90	0	0	301
12	嘉義市	1	0	0	1	0	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
13	嘉義縣	2	0	2	0	0	1	46	0	0	0	0	1	0	0	0	0	52
14	雲林縣	4	0	3	1	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	10
15	臺南市	29	0	2	0	3	3	0	1	0	0	0	3	0	2	0	0	43
16	高雄市	91	1	34	150	2	60	1	0	0	0	0	4	0	2	10	20	375
17	澎湖縣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	屏東縣	23	4	447	4	0	96	0	0	1	0	0	1	1	5	0	1	583
19	臺東縣	280	2	101	83	65	18	0	0	26	0	0	1	1	3	0	0	580
20	花蓮縣	538	18	24	92	2	7	0	0	0	0	16	238	34	57	0	0	1,026
21	金門縣	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
22	連江縣	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
族語別小計		1,645	511	779	557	106	210	69	50	33	8	26	311	49	200	11	21	4,586



(五) 依縣市／族語認證級別之人才：

依據全國 22 個縣市進行統計數據分析，各縣市分布中高級、高級、優級及高優級合計之人數，整理如下表：

序	縣市／級別	中高級	高級	優級	高優級以上人數
1	臺北市	50	147	5	152
2	新北市	81	332	9	341
3	桃園市	65	285	2	287
4	臺中市	49	168	3	171
5	臺南市	17	58	2	60
6	高雄市	50	305	5	310
7	基隆市	12	64	1	65
8	新竹縣	15	116	3	119
9	新竹市	7	7	--	7
10	苗栗縣	28	58	3	61
11	彰化縣	4	15	1	16
12	南投縣	80	213	13	226
13	雲林縣	1	10	--	10
14	嘉義縣	11	42	3	45
15	嘉義市	3	5	1	6
16	屏東縣	131	473	10	479
17	宜蘭縣	26	54	1	55
18	花蓮縣	157	833	15	848
19	臺東縣	98	471	12	483
20	金門縣	--	1	--	1
	總計	885	3,657	89	3,746

\*註：本資料排除已歿、縣市及族別資料不全者。

### 三、教學類人才狀況一覽

教學類主要分為具有合格族語老師資格，即通過族語認證高級（含 103 年以前取得之族語認證）並取得 36 小時族語研習課程之「合格師資」共計 3,914 筆；另為有實際教學經驗之族語老師（含專職老師）共計 933 筆，依族語別分列如下：

(一) 有合格族語老師資格 (依族語別):

序	族語別	筆數
1	阿美語	1,483 筆
2	泰雅語	404 筆
3	排灣語	641 筆
4	布農語	520 筆
5	卑南語	81 筆
6	魯凱語	194 筆
7	鄒語	53 筆
8	賽夏語	30 筆
9	雅美語	26 筆

序	族語別	筆數
10	邵語	5 筆
11	噶瑪蘭語	22 筆
12	太魯閣語	237 筆
13	撒奇萊雅語	36 筆
14	賽德克語	169 筆
15	拉阿魯哇語	2 筆
16	卡那卡那富語	11 筆
小計		3,914 筆

(二) 有教學經驗 (依族語別):

序	族語別	筆數
1	阿美語	275 筆
2	泰雅語	120 筆
3	排灣語	153 筆
4	布農語	154 筆
5	卑南語	31 筆
6	魯凱語	43 筆
7	鄒語	9 筆
8	賽夏語	12 筆
9	雅美語	8 筆

序	族語別	筆數
10	邵語	2 筆
11	噶瑪蘭語	7 筆
12	太魯閣語	76 筆
13	撒奇萊雅語	7 筆
14	賽德克語	32 筆
15	拉阿魯哇語	2 筆
16	卡那卡那富語	2 筆
小計		933 筆

#### 四、翻譯類人才狀況一覽

翻譯類人才著重實務經驗，故暫列出有紙本編譯經驗、法院通譯及創詞經驗之個人，依族語別分述如下：

##### (一) 有翻譯經驗者：

曾經參與族語讀本編譯或曾從事族語翻譯、出版及競賽之個人（依族語別）：

序	族語別	筆數
1	阿美語	6 筆
2	泰雅語	6 筆
3	排灣語	7 筆
4	布農語	6 筆
5	卑南語	7 筆
6	魯凱語	7 筆
7	鄒語	5 筆
8	賽夏語	5 筆
9	雅美語	7 筆

序	族語別	筆數
10	邵語	3 筆
11	噶瑪蘭語	5 筆
12	太魯閣語	8 筆
13	撒奇萊雅語	6 筆
14	賽德克語	8 筆
15	拉阿魯哇語	3 筆
16	卡那卡那富語	3 筆
小計		92 筆

##### (二) 法院通譯（依族語別）：

序	族語別	筆數
1	阿美語	7 筆
2	泰雅語	0 筆
3	排灣語	2 筆
4	布農語	3 筆
5	卑南語	0 筆
6	魯凱語	0 筆
7	鄒語	2 筆
8	賽夏語	0 筆
9	雅美語	1 筆

序	族語別	筆數
10	邵語	0 筆
11	噶瑪蘭語	1 筆
12	太魯閣語	0 筆
13	撒奇萊雅語	0 筆
14	賽德克語	1 筆
15	拉阿魯哇語	0 筆
16	卡那卡那富語	0 筆
小計		17 筆

(三) 創詞類：

即曾經參與推薦新詞創詞小組或語推組織新創詞小組之個人（依族別）：

序	族語別	筆數
1	阿美語	7 筆
2	泰雅語	9 筆
3	排灣語	6 筆
4	布農語	10 筆
5	卑南語	6 筆
6	魯凱語	6 筆
7	鄒語	5 筆
8	賽夏語	6 筆
9	雅美語	5 筆
10	邵語	3 筆
11	噶瑪蘭語	3 筆
12	太魯閣語	6 筆
13	撒奇萊雅語	5 筆
14	賽德克語	8 筆
15	拉阿魯哇語	3 筆
16	卡那卡那富語	3 筆
	小計	91 筆

## 肆、族語人才資料庫資料分析

有關原住民族語人才資料，將參考第貳章之數據分成四大類進一步分析，包括教學類、翻譯類、依縣市、依語別等，以下將依序進行資料分析。

### 一、依語別（有註記縣市之資料）：

1. **阿美族語**：共 1,645 筆，除資料庫內新竹市、澎湖縣及連江縣等 3 縣市資料為 0 外，餘 19 縣市皆有分布，其中，花蓮縣 538 筆、臺東縣 280 筆、新北市 252 筆、桃園市 168 筆為該族語別分布最多的縣市。
2. **泰雅語**：共 511 筆，僅分布在南投縣、臺南市、臺北市、高雄市、臺東縣、臺中市、桃園市、花蓮縣、宜蘭縣、彰化縣、新北市、屏東縣、新竹縣等 13 縣市，其中，新竹縣 109 筆、桃園市 84 筆、臺中市 66 筆為該族語別分布較多的縣市。
3. **排灣語**：共 779 筆，僅分布在嘉義市、苗栗縣、基隆市、雲林縣、新竹縣、花蓮縣、臺中市、桃園市、臺南市、臺東縣、屏東縣、南投縣、新北市、臺北市、高雄市等 15 縣市，其中，屏東縣 447 筆、臺東縣 101 筆為該族語別分布較多的縣市。
4. **布農語**：共 557 筆，僅分布在嘉義縣、雲林縣、宜蘭縣、基隆市、新竹縣、臺南市、高雄市、臺東縣、屏東縣、桃園市、新北市、臺北市、臺中市、花蓮縣、南投縣等 15 個縣市，其中，高雄市 150 筆、南投縣 134 筆、花蓮縣 92 筆、臺東縣 83 筆為該族語別分布較多的縣市。
5. **卑南語**：共 106 筆，僅分布在基隆市、花蓮縣、高雄市、臺南市、臺中市、桃園市、臺北市、新北市、臺東縣等 9 個縣市，其中，臺

- 東縣 65 筆為該族語別主要分布的縣市，臺北市及新北市皆為 10 筆，餘皆個位數。
6. **魯凱語**：共 210 筆，僅分布在嘉義縣、臺南市、臺北市、南投縣、臺中市、新北市、花蓮縣、桃園市、臺東縣、高雄市、屏東縣等 11 個縣市，其中，屏東縣 96 筆為該族語別主要分布的縣市，高雄市 60 筆、臺東縣 18 筆，餘皆個位數。
  7. **鄒語**：共 69 筆，僅分布在彰化縣、高雄市、苗栗縣、桃園市、臺北市、嘉義市、新北市、嘉義縣等 8 個縣市，其中，嘉義縣 46 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
  8. **賽夏語**：共 69 筆，僅分布在臺南市、臺中市、新北市、桃園市、臺北市、新竹縣、苗栗縣等 7 個縣市，其中，苗栗縣 24 筆、新竹縣 12 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
  9. **雅美語**：共 33 筆，僅分布在屏東縣、臺中市、臺北市、桃園市、臺東縣等 5 個縣市，其中，臺東縣 26 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
  10. **邵語**：共 8 筆，僅分布在南投縣。
  11. **噶瑪蘭語**：共 26 筆，僅分布在基隆市、苗栗縣、桃園市、新北市、花蓮縣等 5 個縣市，其中，花蓮縣 16 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
  12. **太魯閣語**：共 311 筆，分布於嘉義縣、屏東縣、臺東縣、雲林縣、宜蘭縣、臺南市、高雄市、臺中市、基隆市、桃園市、臺北市、新北市、花蓮縣等 13 個縣市，其中，花蓮縣 238 筆、新北市 22 筆、臺北市 17 筆、桃園市 10 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位

數。

13. **撒奇萊雅語**：共 49 筆，分布於屏東縣、臺東縣、基隆市、桃園市、新北市、臺北市、花蓮縣等個 7 縣市，其中，花蓮縣 34 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
14. **賽德克語**：共 200 筆，分布於宜蘭縣、基隆市、新竹縣、臺南市、高雄市、臺東縣、屏東縣、桃園市、新北市、臺北市、臺中市、花蓮縣、南投縣等個 13 縣市，其中，南投縣 90 筆、花蓮縣 57 筆、臺中市 13 筆為該族語別主要分布的縣市，餘皆個位數。
15. **拉阿魯哇語**：共 11 筆，僅分布在高雄市、新北市 2 縣市，其中，高雄市 10 筆為該族語別主要分布的縣市。
16. **卡那卡那富語**：共 21 筆，僅分布在高雄市、屏東縣 2 縣市，其中，高雄市 20 筆為該族語別主要分布的縣市。

## 二、依縣市：

1. 各縣市統計之總筆數共 4,586 筆，與資料庫 4,924 筆差距 338 筆，經查為部分資料不全之因素。
2. **族語人力嚴重缺乏的縣市**：新竹市、澎湖縣及連江縣資料皆為 0 筆、金門縣 1 筆、嘉義市 1 筆，顯見族語人力不足。
3. **族語人力較多的縣市**：花蓮縣 1,026 筆居冠，而屏東縣 583 筆、臺東縣 580 筆、新北市 419 筆、高雄市 375 筆、桃園市 351 筆、南投縣 301 筆、臺中市 208 筆、臺北市 199 筆等。
4. **縣市內族語別分布較多族的縣市**：綜觀各縣市之族語人力分布，新北市及桃園市皆有 13 族、臺北市 12 族、高雄市 11 族，花蓮縣、屏東縣、臺東縣、臺中市皆為 10 族。

### 三、教學類：

1. 在教學類 3,914 人次中，僅 933 人次為有實際教學經驗，即取得合格師資後，真正投入族語教學現場的老師僅佔 23.84%，應進一步再探究原因，例如可能會有族語老師資料不完整或研習課程修畢仍無信心投入教職等問題，再進行相關的改進措施。
2. 另因族語師資（含專職及一般鐘點老師）之管理涉及教育部及地方政府，取得資料較不易或不完整，仍需由主管機關進行跨部會協商。

### 四、翻譯類：

1. 目前翻譯人才類別共 200 筆，僅佔資料庫的 4.06%，顯然應從族語研習或有其他口譯、主持經驗者等相關人才納入資料庫中，俾利人員的媒合及族語推廣。
2. 因翻譯人才對於族語人才媒合而言十分重要，又目前較為缺乏，未來應加強翻譯人才培訓，並分為口譯、筆譯之專業，俾利族語應用及推廣。



## 伍、族語人才資料庫其他媒合服務

為加強族語專業人才之推廣，原語會自 2020 年開始陸續協助非機關或相關單位媒合，其中包含美國利他之美基金會族語影片翻譯、芬蘭赫爾辛基大學研究報告、可口可樂平面廣告、族語老師、族語配音、族語評審等，清單如下：

序	日期	單位	媒合項目
1	20200908	美國利他之美基金會	將泰雅語、阿美語發音之影片內容翻譯為華語。
2	20201020	原民會委外案之廠商「怎樣數位創意股份有限公司」	翻譯微笑貸影片及配音。
3	20210125	李奧貝納廣告(可口可樂)	阿美語、排灣語平面廣告翻譯。
4	20210208	Sami Care 計畫(芬蘭赫爾辛基大學)	將研究計畫預計出版書籍之生活用語翻譯為泰雅語
5	20210217	李奧貝納廣告(可口可樂)	第 2 次合作，並將泰雅語、布農語平面廣告翻譯。
6	20210316	中正大學-原住民族學生發展中心	推薦海岸阿美語、北排灣語、知本卑南語、噶哈巫族語老師。
7	20210324	新北市原聲國際學院實驗教育機構	推薦鄒族老師。
8	20210416	米蘭營銷策劃股份有限公司	配音及確認族語測驗活動題庫，含阿美、泰雅、排灣、布農語。
9	20210422	新北市立圖書館新店分館	推薦族語故事比賽之泰雅語評審老師。

## 陸、小結—族語人才資料庫之未來趨勢與展望

綜觀上述，根據上述資料之分析，現階段族語人才資料庫仍有許多需精進及改善之處，列點如下：

1. 相關族語人才資料，本基金會內部仍應透過專案討論方式進行整合，包含族語認證通過及取得族語研習證明等；另族語老師資料應定期更新，並請主管機關協助跨部會分工及資料介接等事宜。
2. 過去資料仍有許多缺漏或未能即時更新，需定期與主管機關介接，以透過內政部系統，掌握人才資料庫之人才存歿之情形。
3. 為因應後續發展之族語人才媒合工作，應可增加如可服務地區、相關工作經歷、可服務項目等選項。
4. 未來應透過多元化方式進行人才資料庫更新，包括網路網址、email、簡訊、電話等，以利提升資料正確性及合適性，另外，應結合語推人員、族語推動組織等相關人力，共同更新資料。
5. 應加入各學習中心學員資料，以利後續研習、活動或族語工作媒合之推動。

## 柒、附錄

### 附錄一：族語人才資料庫年度更新大事紀

時間	事件
2016	語發中心建置族語人才資料庫系統，並新增資料共 4,113 筆。
2017	語發中心更新族語人才資料庫至 4,159 筆。
2018	語發中心更新族語人才資料庫至 4,182 筆。
2019	語發中心整合及更新族語人才資料庫至 4,180 筆。
2020	原語會進行第一期系統修正工作，含版面調整、搜詢範圍擴增、增加至 2019 年通過中高級以上之族語人才，增加至 4,924 筆。

附錄二：語推人員缺額一覽表

於 2021 年 6 月整理最新資料，並協助主管機關進行語推人員缺額比對分析。

原住民族語言推廣人員缺額情形

縣市	應置數	已置數	缺額數	缺額情形	可覓族語專業人才 (中高級以上)	可覓族語專業人才 (高、優)	備註
臺北市	6	3	3	市府 1 名 (不限族別) 布農族 1 名 阿美族 1 名	不限：120 布農族：5 阿美族：64	不限：73 布農族：3 阿美族：40	若仍無法覓得，可考慮跨區，新北市布農族 14 名。
新北市	16	9	7	阿美族 1 名、太魯閣族 1 名、布農族 2 名、泰雅族 2 名、卑南族 1 名	阿美族：144 太魯閣族：14 布農族：14 泰雅族：33 卑南族：4	阿美族：98 太魯閣族：10 布農族：14 泰雅族：19 卑南族：4	
桃園市	13	8	5	賽夏族 1 名 泰雅族 2 名 太魯閣族 1 名 排灣族 1 名	賽夏族：3 泰雅族：49 太魯閣族：3 排灣族：22	賽夏族：0 泰雅族：36 太魯閣族：0 排灣族：11	
臺中市	10	5	5	都會區泰雅族 2 名、和平區泰雅族 1 名 排灣族 1 名 布農族	泰雅族：40 布農族：18 排灣族：27	泰雅族：27 布農族：16 排灣族：15	
臺南市	2	2	0				

縣市	應置數	已置數	缺額數	缺額情形	可覓族語專業人才(中高級以上)	可覓族語專業人才(高、優)	備註
高雄市	15	12	3	泰雅族 1 名 排灣族 1 名 魯凱族 1 名	泰雅族：1 排灣族：22 魯凱族：33	泰雅族：1 排灣族：17 魯凱族：23	若仍無法覓得，可考慮跨區，臺南市泰雅族 3 名。
基隆市	3	2	1	阿美族 1 名	阿美族：33	阿美族：27	
新竹縣	6	5	1	關西鎮泰雅族 1 名	泰雅族：61	泰雅族：54	
新竹市	3	0	3	市府 1 名(不限族別) 泰雅族 1 名 阿美族 1 名	不限：12 泰雅族：4 阿美族：2	不限：5 泰雅族：2 阿美族：1	若仍無法覓得，可考慮跨區，新竹縣泰雅族 61 名，阿美族 4 名。
苗栗縣	4	3	1	獅潭鄉賽夏族 1 名	賽夏族：15	賽夏族：6	
彰化縣	1	1	0				
南投縣	7	6	1	縣府 1 名(不限族別)	不限：200	不限：125	
雲林縣	1	0	1	縣府 1 名(不限族別)	不限：9	不限：8	
嘉義縣	2	1	1	縣府 1 名(不限族別)	不限：35	不限：25	
嘉義市	1	0	1	市府 1 名(不限族別)	不限：4	不限：4	若仍無法覓得，可考慮跨區，嘉義縣 35 名、臺南市 37 名。
屏東縣	14	13	1	縣府 1 名(不限族別)	不限：391	不限：269	
宜蘭縣	4	4	0				
花蓮縣	20	18	1	萬榮鄉布農族 1 名 秀林鄉太魯閣族 1 名	布農族：55 太魯閣族：121	布農族：45 太魯閣族：71	

縣市	應置數	已置數	缺額數	缺額情形	可覓族語專業人才(中高級以上)	可覓族語專業人才(高、優)	備註
臺東縣	21	19	1	關山鎮阿美族 1 名 雅美語 1 名	阿美族：165 雅美族：22	阿美族：132 雅美族：13	
澎湖縣	1	0	1	縣府 1 名 (不限族別)	0	0	
連江縣	1	0	1	縣府 1 名 (不限族別)	0	0	
金門縣	1	1	0				
合計	152	112	40		1,670	1,148	

新北、桃園、高雄、新竹、花蓮、澎湖、連江缺額族別部分可用人力不足 5 人恐難進用，爰建議可考量放寬至中高級別或臨近縣市人力，而澎湖及連江縣因未有相關族語人力，查族人設籍且 18 至 69 歲人口分別為 501 人及 221 人，應可調查在地族人族語使用情況及培育相關人力。

相關聯繫清冊，已另提供給需求單位。

篩選條件：

1. 1952-2003 年次(18-69 歲)
2. 排除資料庫有登載學校的族語老師(教支人員)
3. 排除族語專職教師
4. 排除語推人員
5. 排除已歿人員
6. 增加 109 年族語認證中高級以上人才資料